

Een Marker spreekt de 'h' niet uit. De Marker zegt: 'Een ondje in un okkie mit ooi'. Het is nog steeds een bron van pesterijen op het werk. Voor dubbel 'a' zegt hij dubbel 'e', een schap is een schiep, voor dubbel 'e' zegt hij dubbel 'a', vlees is vlaas, voor 'oe' zegt hij dubbel 'oo', een boek is een book, voor dubbel 'c' zegt hij ook wel 'ie', een been is een bien. De 'g' en de 'n' slikt hij gemakshalve in.

Familie

Mem moeder

Memme moeder; kinderpraat

Ta vader

Bap grootvader

Bappe grootvader; kinderpraat

Bessie grootmoeder

Tutte zuster-oudste

Peet tante

Noom oom

Snaartje schoonzuster

Kijnd kind

Maasse meisjes

Maassie meisje

Nichie nicht

Enkele veel voorkomende woorden

Aand eend

Aare eieren

Age eigen

Anienen aaneen

As als

Aawus ui

Allegoar allemaal

Askassic reden hebben om iemand te spreken

Asseraant brutaal

Bas mooi aangekleed; Pasen en Pinksteren

Bauw lapje stof op de borst gedragen

Blak windstil

Boezel boezelaar voor de winter (zware wollen stof)

Bol rond broodje

Bokke bukken

Borsik blouse voor jongens en meisjes die van achteren werd dichtgemaakt

Boezee overjas voor mannen van zwarte ruige stof

Breg brug

Buissie soort overjasje voor vrouwen van zwarte stof

Butter boter

Bijnde binden

Comfoor stenen mechien op kooltjes

Dakke klappen geven, slaan
Deur door
Deurgeen doorgaan
Don strak
Dool merk bij hooien; puntig kluitje
aarde

Edeen gedaan
Edocht gedacht
Edoke gedoken
Egeelnie in 't geheel niet
Egennegien niet op de buurten van
Zerei

Ekrete gehuild
Elaat gelegd
Emaakt gemaakt
Eraast gereisd
Es as
Ezaat gezegd
Ezwomme gezwommen

Flussies vlug
Frunneken wriemelen

Gank vlug, snel
Genacht welterusten
Gienien niet een
Glaawe mesk grote maas in netten
Gnap netjes
Goatepetiel vergiet van aardewerk
Guster gisteren

Innerwerdan naar binnen

Jammekoar jullie
Jonk jong

Kaazinee halsdoek voor mannen
Kaarre kinderen.
Kerreblaawtje boezelaar van lichte
stof voor de zomer

Kladdegat viezerik, smeerlap
Kladdig smerig, vuil
Kloet vaarboom voor binnenbootje
Kniesse knieën
Kombaars drie aanelkaar genaaide
dekens
Konkelpot koffiepote
Kooivlos baggerbeugel met net aan een
lange stok
Költerkoor klaterkoord
Kwispeldoor stenen pot waar men het
sap van de pruim in spuuden

Leet laat (tijd)
Lcssic restje eten
Lienen lenen
Loeg walm
Loerd Jan in de zak, meel in een witte
zak dat gekookt werd
Loof vermoeid
Loovert te te loevert

Maad meid
Maltentig overdreven zindelijk
Mesien oliestel
Mesk maas (net)

Nag nog
Neeld naald
Neêrrewerdan voor de wind zeilen

Of af
Oar nag toar noch de ene, noch de
andere kant op
Opperdan tegen de wind in zeilen
Ordentelik alles netjes op orde hebben
Ounder onder
Oundeugend ondeugend, stout (kind)
Oungoalek onverschillig

Palle vastzetten, sjarren
Pestelaan baaw komt van *Pastelaan*,
naam van een beroemd textielatelier
in de 18de eeuw
Petiel bord
Pijnster Pinksteren

Raas reis
Reg rug
Redekoavele twisten, ruzie maken
Roop waslijn van tweestrengs touw
Ruiggie onderrok van zware rode
wollen stof

Saussemangelen pinda's
Schiel breihoutje gebruikt bij
nettenbreien
Scheer schaar
Schoor schouder
Schuile-kuite verstoppertje spelen;
kinderspel
Schuintenis hellend vlak, gloeiing van
een dijk
Sees zitbank in een kerk
Sjompen huilen (kinderen)
Slaggieom wandeling om een buurt of
werf
Slee ijslede
Sleen slaan
Slieren glijden
Snokker raar, akelig voelen
Stekereep koolraap
Steekrok korte overjas voor mannen
gedragen bij begrafenissen en
kerkelijke gebeurtenissen o.a.
Heiligavondmaal
Stien steen
Stoöpie spoelplaats waar de vrouwen
de kleren uitspoelden
Struiven stormen

Struifwater het water dat bij vliegend
stormweer van de toppen van de
golven waait
Spruchtels wortels van een plant
Suikerstikken kind dat voor het eerst
in 't pak (kostuum) gaat

Teek teik (omtrek)
Toon teen (voeten)
Towne tobbe, teil
Traaw trui
Twijntig twintig

Uitewerdan naar buiten
Ulft klomp

Vaal dweil
Vergange week verleden week
Vcrbreggen vee naar andere weide
brengen
Verinnewere vernielen; in de war
schoppen of gooien
Verneme pijn voelen
Verzooke verzoeken
Veugel vogel
Veul veel
Veur voor
Veurek vork
Vider emmer
Vlook vloek
Vlooke vloeken
Vroo vroeg (tijd)
Vergoalt aangedroogd; iets droger
worden van de was

Waanig weinig, een beetje
Woapeling emmer met zeepsop
Weggetje een soort brood
Weer? waar?
Weeris weereens
Wccrscho(o)n duvelop

Worre worden
Weske wassen

Zangerig zeurderig, pijn
Zeer pijn

Uitdrukkingen

De wijnd wakkert mit gank
De wieken van 't gat gooien
Et tocht ounder de deur deur
Jammekoar allegoar mi mekoar etc
brood van ummekoar
We moste moar us geen
D'r glad teugenin geen
Un gus ai
'K bin d'r veur
En we zaalde, en we zaalde
Doe ut nag er is

Ik ew ik heb
Jij ewwe jij hebt
Hij et hij heeft
We ewwe wij hebben
Jelaaw ewwe jullie hebben
Zij, ze ewwe zij, ze hebben

Zook zoek
Zooke zoeken
Zoor woater zonder schuim
Zoor nat, zonder glans
Zootje maaltje vis

de wind wakkert snel
er op uitgaan
het tocht onder de deur door
jullie allemaal met elkander eten brood
van anderen
we moesten maar eens gaan
er radicaal tegenin gaan
een bedorven ei
ik ben er voor
en we zeilden, en we zeilden
doe het nog eens

Ik bin ik ben
Jij binne jij bent
Hij is hij is
We binne we zijn
Jelaaw binne jullie zijn
Zij, ze binne zij, ze zijn.

Bron : Over Marken en haar Markers